

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТИ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Т.А. Дьякова, Ж.И. Жеребцова, М.В. Холодкова

Аннотация. *Активное использование креолизованных текстов в процессе формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции, особенно в условиях цифровой трансформации образования, стало поводом к переосмыслению теоретической базы методики преподавания русского языка как иностранного и выделению мультимодальности, одного из основных свойств креолизованного текста, как категории лингводидактики в качестве дидактического принципа обучения. Цель статьи — методическое обоснование принципа мультимодальности и демонстрация его реализации при формировании социокультурной компетенции иностранных студентов на примере учебного пособия «О России по-русски» и онлайн-приложения к печатному изданию. В работе выполнено обобщение и систематизация опыта авторов учебного пособия и онлайн-приложения в отношении организации учебно-познавательной деятельности иностранных студентов, средств, приемов и способов воздействия учебной информации в ходе формирования социокультурной компетенции. В исследовании проведена связь результатов теоретических изысканий последних лет в области ряда гуманитарных наук, практики преподавания русского языка как иностранного и опыта создания учебных пособий нового типа. Авторы приходят к выводу о своевременности и значимости выделения принципа мультимодальности в лингводидактике, целесообразности использования креолизованных текстов в качестве единицы обучения при формировании у иностранных студентов социокультурной компетенции.*

Ключевые слова: принцип мультимодальности, креолизованный текст, учебно-познавательная деятельность, учебный лонгрид, социокультурная компетенция, русский язык как иностранный.

Для цитирования: Дьякова Т.А., Жеребцова Ж.И., Холодкова М.В. Реализация принципа мультимодальности при формировании у иностранных студентов социокультурной компетенции // Преподаватель XXI век. 2021. № 4. Часть 1. С. 141–157. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-4-141-157

© Дьякова Т.А., Жеребцова Ж.И., Холодкова М.В., 2021



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

IMPLEMENTATION OF THE MULTIMODALITY PRINCIPLE
IN THE FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE
AMONG FOREIGN STUDENTS

T.A. Dyakova, Zh.I. Zherebtsova, M.V. Kholodkova

Abstract. *Active use of creolized texts in the formation of foreign students' socio-cultural competence, especially in the context of digital transformation of education, has led to the rethinking of the theoretical framework of teaching Russian as a foreign language and the selection of multimodality, one of the main properties of creolized text as a category of lingua-didactics to be a didactic principle of teaching. The article is aimed at methodological substantiation of multimodality principle and demonstration of its implementation in the formation of socio-cultural competence of foreign students on the example of the textbook "About Russia in Russian" and the online application to the printed edition. The authors of the textbook and online-appendix summarized and systematized their experience in organizing educational and cognitive activities of foreign students, as well as the means, techniques and ways of impact of educational information in the course of the formation of socio-cultural competence. The study combines the results of theoretical research of recent years in the humanities, the practice of teaching Russian as a foreign language and the experience of creating a new type of textbooks. The authors come to the conclusion about the timeliness and significance of the principle of multimodality in lingua-didactics, the feasibility of using creolized texts as a unit of learning in the formation of foreign students' socio-cultural competence.*

Keywords: *the multimodality principle, creolized text, educational and cognitive activities, educational long-read, socio-cultural competence, Russian as a foreign language.*

Cite as: Dyakova T.A., Zherebtsova Zh.I., Kholodkova M.V. Implementation of the Multimodality Principle in the Formation of Socio-Cultural Competence Among Foreign Students. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2021, No. 4, part 1, pp. 141–157. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-4-141-157

Лингводидактика — одна из немногих отраслей педагогики, которая позволяет найти практическое применение достижениям других отраслей наук: лингвистики, филологии, социологии, психологии, культурологии, информатики и др. и интегрировать данные достижения в процесс формирования вторичной языковой личности. Развитие цифровых технологий, расширение технических возможностей и средств создания учебного контента, повышение качества мультимедийной и изобразительной наглядности, упрощение способов предъявления, распространения и встраивания электронных образовательных ресурсов в учебный процесс — все это расширяет представления преподавателей

и авторов учебных пособий об организации современного процесса обучения русскому языку как иностранному, способствует поиску новых форм учебного взаимодействия и эффективных современных лингводидактических средств. Данные наблюдения подчеркивают актуальность настоящего исследования, целью которого является методическое обоснование принципа мультимодальности, демонстрация его реализации при формировании социокультурной компетенции иностранных студентов на примере учебного пособия «О России по-русски» и онлайн-приложения к печатному изданию [1; 2]. В рамках данного исследования покажем непосредственную связь результатов

теоретических научных изысканий последних лет, практики преподавания русского языка как иностранного и создания учебных пособий нового типа.

Основаниями для подготовки и написания данной статьи послужили исследования авторов мультимодальной природы коммуникации, анализ имеющихся научных работ, посвященных изучению креолизованных текстов и использованию их в лингводидактике, с одной стороны, и собственная практика создания учебных материалов социокультурной направленности и преподавания русского языка как иностранного в условиях цифровой образовательной среды, с другой стороны.

В ряде научных работ явление мультимодальности в обучении определено как мультимодальный подход, что напрямую связано с мультимодальной природой коммуникации. «Подход к обучению» как базисная категория методики представляется нам шире, чем явление мультимодальности в обучении. К примеру, исходя из толкования понятия «подход к обучению», изложенного в «Новом словаре методических терминов и понятий» Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, видим, что данное понятие рассматривается как «базисная категория методики, определяющая стратегию обучения языку и выбор метода обучения, реализующего такую стратегию; представляет собой точку зрения на сущность предмета, которому надо обучать. Выступает как самая общая методологическая основа исследования в конкретной области знаний» (И.Л. Бим) [3, с. 200]. В свою очередь, «принципы обучения» дают «представление об исходных требованиях к учебному процессу в целом и его составляющим (целям, знаниям, методам, процессу обучения)» [там же, с. 220]. Поскольку система принципов обучения является открытой и подвержена уточнению, переосмыслению уже существующих, включению

новых, то современные представления об организации обучения русскому языку как иностранному с использованием возможностей цифровой образовательной среды и интернет-пространства побуждают нас к методическому обоснованию нового дидактического принципа — принципа мультимодальности.

Современный процесс формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции характеризуется использованием новых лингводидактических средств и условий обучения, что требует наращивания методической базы в части теоретического описания и методического обоснования новых способов организации учебно-познавательной деятельности.

Основой для выделения принципа мультимодальности, на наш взгляд, послужили следующие факторы:

- признание принципа наглядности обучения как одного из ведущих в лингводидактике и исходного для принципа мультимодальности,
- активное использование достижений цифровых технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному и создания учебного контента,
- новые представления об организации учебно-познавательной деятельности в условиях цифровой образовательной среды или смешанного обучения,
- использование креолизованных текстов в качестве единицы обучения.

Обращение к данному принципу встречается в научной литературе в работах М.Ю. Родиной, А.В. Хилько, Г.В. Шершуковой, И.И. Большуновой, С.А. Араповой, А.А. Коренева, однако содержание и практическая реализация данного принципа в процессе обучения, на наш взгляд, описаны пока недостаточно [4–6].

М.Ю. Родина, А.В. Хилько, Г.В. Шершукова, И.И. Большунова формулируют содержание принципа мультимодальности

следующим образом: «Принцип мультимодальности предполагает воздействие информационных материалов одновременно на разные модальности восприятия» [4, с. 108].

Интересным, на наш взгляд, является наблюдение Ц. Чжу, что префикс «мульти-» в термине «мультимодальность» имеет три значения:

- 1) несколько каналов восприятия, участвующих в познании;
- 2) материальные средства, технологии и различные символические ресурсы (язык, изображения, звуки и движения), передаваемые через эти каналы;
- 3) принципиально новое строение текстов массовой информации и коммуникации, которые являются мультимодальными по самой своей природе [7].

Немного остановимся на содержании коммуникативной компетенции и вопросах обращения к креолизованным текстам как единице обучения в лингводидактике.

Практическая цель обучения иностранных студентов русскому языку наряду с иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенциями предполагает формирование социокультурной компетенции, которая вместе с языковой и речевой является компонентом иноязычной коммуникативной компетенции. Под социокультурной компетенцией, согласно определению Е.Я. Григорьевой, которое приводится в «Тематическом словаре методических терминов по иностранному языку», понимается «знание национально-культурных особенностей стран изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях и умение осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями» [8, с. 84].

Состав, содержание, способы формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции, а также

определение показателей ее сформированности на протяжении многих лет остаются в фокусе внимания методистов, о чем свидетельствуют научные работы последних лет А.Н. Щукина, К.М. Барсегян, Е.В. Рубцовой, Н.Н. Самчик, С.П. Тимофеевой, Н.В. Сивцовой, Д.Т. Рашидовой [9–15].

По вопросам состава и содержания социокультурной компетенции мы придерживаемся позиции П.В. Сысоева, рассматривающего социокультурную компетенцию как комплекс, в который входят социокультурные знания, опыт коммуникации, личностное отношение к иностранной культуре, уместное применение языка [16].

Особую роль в формировании социокультурной компетенции иностранных студентов выполняют лингводидактические средства и способы организации обучения, учитывающие этапы учебно-познавательной деятельности обучающихся, психологические особенности целевой аудитории, форму обучения (офлайн-, онлайн-обучение, смешанное, дистанционное). Так, одним из средств формирования данных умений и сообщения знаний в процессе обучения русскому языку как иностранному служит учебное пособие «О России порусски», содержание которого подчинено достижению цели — познакомить иностранцев с национально-культурным многообразием России, ее историей и современностью, воплощенными в фольклоре, живописи, архитектуре, литературе, традициях, уникальных природных памятниках и т. д. Учебное пособие «О России порусски» состоит из вводного урока «Русская культура: истоки, развитие, наследие», четырех тематических разделов «Русский мир в искусстве», «Истоки русской души», «Праздничные традиции россиян», «Преемственность поколений» и итогового урока «Добро пожаловать в Россию!».

В пособии реализована практика отбора и презентации культуроведческого

и страноведческого материала при помощи интерактивных приемов и технологий обучения русскому языку в иностранной аудитории. Материал учебного пособия способствует организации диалога культур. В качестве единицы обучения авторами используется креолизованный текст.

Следует отметить, что к настоящему моменту (несмотря на повышенное внимание ученых к креолизованным текстам) наблюдается отсутствие устоявшейся терминологии в обозначении одного и того же явления — текстов, «фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [17, с. 180]. Анализ научной литературы показывает, что все используемые термины «креолизованный», «поликодовый», «мультимодальный», «цифровой» и ряд других представляют собой качественную характеристику одного и того же понятия и являются репрезентантами в той сфере научных знаний, предметом исследования которой они служат, поскольку категории отдельных областей науки могут не совпадать. Данное явление репрезентации взаимодействия семиотических систем входит в сферу семиотики, лингвистики текста, прагматики, стилистики, теории коммуникации, психолингвистики, педагогической лингвистики, цифровой дидактики и других наук. Дискуссионные вопросы интерпретации, создания креолизованных текстов, взаимодействия модусов, степени креолизации текстов изложены в работах Е.Е. Анисимовой, А.А. Кибрика, Д.М. Бычкова, Б.Н. Жантуриной, И.В. Вашуниной, Д.С. Шикиной, В.А. Омеляненко, А.-М. Ариас, М.В. Данилина, М.Ю. Лебедевой, Т.С. Веселовской, О.Ф. Купрещенко [18–27].

В аспекте лингводидактики в данной работе мы придерживаемся термина «креолизованный текст».

В научно-методических исследованиях, посвященных обучению русскому языку как иностранному и прежде всего развитию социокультурной компетенции иностранных обучающихся как составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, подчеркивается особая методическая ценность креолизованных текстов благодаря их мультимодальному характеру воздействия на различные каналы восприятия информации [28–34]. Мультимодальность как свойство креолизованных текстов и активное обращение к ним в процессе обучения русскому языку как иностранному позволяет нам переосмыслить теоретическую базу методики преподавания русского языка как иностранного и представить мультимодальность как категорию лингводидактики в качестве дидактического принципа обучения. В рамках данной статьи сделана попытка более подробного изучения принципа мультимодальности и изложения представлений авторов о его реализации в учебном пособии и онлайн-приложении к печатному изданию «О России по-русски».

Под *принципом мультимодальности* в данном исследовании понимается такой способ организации учебно-познавательной деятельности, при котором происходит одновременная активизация нескольких каналов восприятия информации (визуального, аудиального, кинестетического, дискретного) путем использования креолизованных текстов, созданных в том числе средствами цифровых технологий. Выделить принцип мультимодальности стало возможным вследствие исторического опыта и сформулировать в результате научного исследования процесса обучения русскому языку как иностранному в условиях цифровой среды. Предполагаем, что принцип мультимодальности, опосредованный современными представлениями

об учебном процессе и лингводидактически-ми возможностями цифровых технологий, пришел на смену принципу наглядности.

Современные цифровые технологии позволяют авторам учебных пособий по-новому подойти к созданию учебных материалов, а преподавателям — к процессу обучения русскому языку как иностранному и, в частности, к формированию социокультурной компетенции как ведущей в становлении вторичной языковой личности. В учебном пособии «О России по-русски» содержится большое количество заданий, предполагающих отсыл к реальной действительности, внешнему миру, воплощенных в виде аутентичного контента интернет-ресурсов русскоязычного интернет-пространства. Например:

- *Найдите и послушайте русские народные песни «Калинка» и «Во поле береза стояла». Определите, какие прилагательные из облака слов характеризуют русскую народную песню. Дополните своими характеристиками (Урок 1. «Музыка и хореография», задание 2, страница 19);*

- *Найдите и посмотрите фрагменты балета П.И. Чайковского «Лебединое озеро». Вслушайтесь в музыку и ответьте на вопросы (Урок 1. «Музыка и хореография», задание 16, страница 24);*

- *Представьте, что к вам в гости приезжает друг. Он хочет посмотреть города Золотого кольца России. Расскажите ему о самых интересных местах и об этом маршруте. Ключевые задания: 1. Подготовьте сообщение о достопримечательностях городов Золотого кольца. 2. Составьте план путешествия для вашего друга. Обозначьте на карте, какие города нужно посетить и какие достопримечательности посмотреть (Урок 6. «Золотое кольцо России», задание 17, страница 65).*

Учебный материал пособия также представлен следующими креолизованными текстами: различными схемами,

таблицами, рисунками, фотографиями, например, таблицей нобелевских лауреатов премии по литературе за произведения на русском языке, репродукциями картин великих русских художников, мультфильмом «Секреты матрешки», картой России с изображениями народных промыслов, указанием их места зарождения и подписями, программой тура по городам Золотого кольца России, объявлением о сдаче жилья в аренду, программой фестиваля русской культуры «Русский характер», тематической инфографикой, репродукциями афиш, плакатов мероприятий и многими другими.

Перцептивный характер организации учебного материала пособия «О России по-русски» направлен на учет потребности иностранных обучающихся в демонстрации собственной национальной идентичности и презентации родной культуры, которая должна реализовываться на занятиях посредством русского языка. В целях совершенствования речевых навыков и развития речевых умений в пособии предлагается большое количество речевых моделей (коммуникативно-речевых блоков), призванных помочь иностранным студентам организовать и воплотить собственное сообщение по теме. Выполнение поурочных итоговых заданий рефлексивного характера, направленных на обеспечение межкультурного диалога, предполагает создание обучающимися собственных креолизованных текстов, вербальный компонент которых обеспечивают речевые модели, а невербальный — собственные фото-, аудио-, видеоматериалы, рисунки, схемы и т. д., созданные иностранными студентами самостоятельно. Примером может служить следующее задание: *Расскажите о своем доме и принятых в нем традициях. Ключевые задания: 1. Сделайте фотоколлаж своего дома. 2. Расскажите (предлагается вопросный план).*

В своем сообщении используйте речевые модели (Урок 7. «Быт народов России», задание 21, страница 81).

Креолизация текста, выполненная преподавателями самостоятельно или авторами образовательных интернет-ресурсов посредством цифровых технологий, увеличивает методические возможности формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции. На расширение палитры лингводидактических средств в условиях цифровой образовательной среды было направлено создание онлайн-приложения к печатному изданию учебного пособия «О России по-русски». Особая методическая значимость использования креолизованных текстов, как показывает собственная практика, раскрывается при осуществлении обучения в условиях цифровой среды, чему способствует качественно новая креолизация текста, материализованная учебным контентом: тематическими веб-сайтами, интерактивными рабочими листами, динамическими презентациями, аутентичными видеозаписями, интерактивным учебным видеоконтентом, инфографикой, интеллект-картами, интерактивными заданиями различного типа и др. Обращение к учебному контенту (интерактивные задания на распределение, сопоставление, классификацию, поиск соответствий и т. п.), соответствующему содержанию социокультурной компетенции, активизирует у иностранных студентов дискретный тип восприятия, основанный на логическом осмыслении действительности. Дискретный тип восприятия проявляется через поиск логики в проявлениях внешнего мира. Для представителей современной учебной аудитории — цифрового поколения с присущим ему клиповым мышлением — характерен, на наш взгляд, именно дискретный тип восприятия.

Онлайн-приложение к печатному изданию учебного пособия «О России по-русски» представляет собой открытый образовательный интернет-ресурс, демонстрирует новый формат предъявления учебных материалов, которые объединены тематическим содержанием печатного издания. Онлайн-приложение позволяет оптимизировать изучение русского языка как иностранного в аспекте русской культуры посредством включения в учебный процесс дополнительных интерактивных заданий, созданных на основе различных онлайн-сервисов и размещенных в облачных хранилищах. Презентации, онлайн-викторины, игры, квесты, инфографика, ментальные карты, ленты времени, облака слов, кроссворды, анаграммы, филворды и др. призваны дополнить работу с печатным изданием учебного пособия «О России по-русски», сделать процесс обучения РКИ современным, ярким, интересным, повысить наглядную функцию как на аудиторном, так и на онлайн-занятии.

Учебный материал онлайн-приложения организован в виде отдельных тематических лонгридов учебно-методического характера. О.Ф. Купрещенко дает следующее определение учебному лонгриду: «мультиформатный формат презентации образовательного и просветительского материала большого объема, созданный путем объединения вербальных и невербальных компонентов в единое целое» [35, с. 70]. Вслед за Д.П. Чигачевым мы рассматриваем учебный лонгрид как жанровую разновидность креолизованных текстов учебно-научной сферы, представленных в цифровой среде [36].

Учитывая основные положения теории планомерно-поэтапного формирования умственных действий и понятий, разработанные П.Я. Гальпериним и Н.Ф. Талызиной [37], в целях эффективной организации учебного материала при

формировании социокультурной компетенции иностранных студентов авторами учебного пособия «О России по-русски» были выделены следующие этапы учебно-познавательной деятельности:

1. *Мотивационно-организационный.* Создание мотивации к изучению темы, образа, явления. Обращение к личному опыту учащихся. Систематизация экстралингвистических знаний. Активизация учащихся.

2. *Предметно-содержательный.* Систематизация лексико-грамматического материала. Предъявление учебного материала. Сообщение новых знаний, представлений о национально-культурном своеобразии России.

3. *Действенно-операционный.* Выполнение заданий на усвоение нового материала. Тренировка.

4. *Контрольно-рефлексивный.* Контроль. Оценивание степени усвоения учебного материала, уровня сформированности умений. Рефлексия. Репрезентация учащимися собственной культуры, национальной идентичности. Межкультурный диалог.

Отметим, что материал учебного пособия «О России по-русски» учитывает в качестве ведущего принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности и коммуникативную направленность обучения в аспекте коммуникативно-деятельностного подхода. Задания пособия направлены на развитие и совершенствование у инофонов речевых умений в области чтения, аудирования, говорения (монологической и диалогической речи), письма. В связи с этим этапы работы в рамках одного урока распределены от актуализации лексико-грамматических знаний к совершенствованию речевых умений.

В структуре уроков учебного пособия для более четкой организации учебного материала выделены рубрики «Давайте

обсудим», «Грамматическая подсказка», «Это интересно», «Подводим итоги». Некоторые задания объединены в блоки, что позволяет преподавателю при фрагментарной работе с учебным пособием сконцентрироваться на отдельной группе заданий, подчиненных одной задаче, или, наоборот, исключить их. Следует подчеркнуть, что каждый из выделенных авторами этапов учебно-познавательной деятельности включает различное количество заданий в зависимости от содержания урока.

Далее покажем на примере формулировок отдельных заданий учебного пособия «О России по-русски» и онлайн-приложения к печатному изданию, как при формировании социокультурной компетенции иностранных студентов может быть реализован принцип мультимодальности путем обращения к креолизованным текстам на разных этапах одного урока (см. табл.).

Данная таблица доказывает, что процесс формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции на основе учебного пособия «О России по-русски» и онлайн-приложения к печатному изданию на каждом этапе учебно-познавательной деятельности одновременно задействует несколько каналов восприятия учебной информации. Основной единицей обучения выступает креолизованный текст, репрезентирующий явления русского языка и культуры, созданный различными средствами цифровых технологий и представленный в виде таблиц, схем, изображений, фотографий, подписей, карточек, ленты времени, облака слов, видеозаписей, устного сообщения, виртуальных экскурсий, веб-сайтов, интерактивных заданий, презентаций и др. Обращает на себя внимание тот факт, что задания онлайн-приложения, представленные интерактивным учебным

**Реализация принципа мультимодальности в учебном пособии
«О России по-русски» и онлайн-приложении к печатному изданию**

Примеры заданий в учебном пособии (номер задания и страницы) и в онлайн-приложении (название задания, номер задания и страница в учебном пособии, к которому оно относится)	Местонахождение заданий	Каналы восприятия
ВВОДНЫЙ УРОК «РУССКАЯ КУЛЬТУРА: ИСТОКИ, РАЗВИТИЕ, НАСЛЕДИЕ»		
Мотивационно-организационный этап		
Рассмотрите облака слов. Подберите общее слово для каждой группы и сформулируйте, о чем пойдет речь в этой книге. («Давайте обсудим». Задание 4, страница 5)	Учебное пособие	Визуальный, дискретный
Рассмотрите изображения. Какие из них демонстрируют материальные ценности, какие — духовные, а какие одновременно оба типа ценностей? Объясните ваше мнение. (Задание 1А, страница 6)	Учебное пособие	Визуальный, дискретный
Предметно-содержательный этап		
Рассмотрите ленту времени. Познакомьтесь с некоторыми историческими фактами, которые повлияли на развитие русской культуры. Что вы знаете об этих событиях? С какими именами они связаны? (Задание 2А, страница 7)	Учебное пособие	Визуальный, дискретный
«Исторические события» Рекомендуется выполнять интерактивное задание после работы с лентой времени и текстом. (К заданию 2 на странице 7)	Онлайн- приложение	Визуальный, дискретный
Скажите, какие события повлияли на развитие русской культуры. Для ответа используйте речевые модели: (схема). (Задание 3, страница 8)	Учебное пособие	Визуальный, дискретный
Рассмотрите иллюстрации с изображением людей, которые внесли большой вклад в развитие русской истории и культуры. Прочитайте подписи. Кого из них вы уже знаете? (Задание 4А, страница 9)	Учебное пособие	Визуальный
«Кто есть кто?» Рекомендуется обратиться к данному интерактивному заданию после знакомства с таблицей в учебном пособии. (К заданию 4 на странице 9)	Онлайн- приложение	Визуальный, дискретный
Действенно-операционный этап		
Игра «Таланты». Давайте познакомимся с творчеством некоторых известных людей России. Выполнение заданий, представленных на карточках (приложение 1), и заполнение таблицы. Пример задания: Найдите в интернете фрагмент фильма-балета «Лебедь» (1975), где танцует Майя Плисецкая. «Грамматическая подсказка» (схема). (Задание 5, страница 12)	Учебное пособие	Визуальный, аудиальный, кинестетиче- ский, дискретный
Игра «Кто чем знаменит» (карточки приложения 2). Задача: найти соответствия, определив по тексту, о каком известном человеке идет речь. (Задание 6, страница 13)	Учебное пособие	Визуальный, дискретный

<p>Найдите информацию об одном из известных людей, сделайте презентацию и подготовьте устное сообщение. При подготовке сообщения ориентируйтесь на следующий план и речевые модели (схема). (Задание 7, страница 13)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, кинестетический, дискретный</p>
<p>«Известные люди России» Рекомендуется обратиться к данному материалу (трейлер к фильму «Удивительные миры Циолковского», презентация) как к примеру выполнения задания проектного типа. (К заданию 7 на странице 13)</p>	<p>Онлайн-приложение</p>	<p>Визуальный, аудиальный, кинестетический, дискретный</p>
<p>... В России более 2000 музеев. Познакомьтесь с самыми известными из них. Прочитайте информацию, выделите главные моменты, которые доказывают значимость данных музеев для России (иллюстрации). (Задание 8А, страница 14)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, дискретный</p>
<p>Посетите официальные сайты данных музеев. Совершите виртуальные экскурсии. Обсудите на уроке. (Задание 8Б, страница 15)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, аудиальный, кинестетический, дискретный</p>
<p>Контрольно-рефлексивный этап</p>		
<p>А. Развитие культуры тесно связано с историей страны. Одни традиции сохраняются, другие — уходят в прошлое, вместо них появляются новые. Как вы считаете, нужно ли сохранять традиции и почему? В ответе используйте модель (схема). Б. Расскажите, какие традиции существуют в вашей стране (устное сообщение). В. Какие русские традиции вы знаете? (Задание 10, страница 16)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, дискретный</p>
<p>Посмотрите на фотографию. Знаете ли вы, как называется это дерево? Прочитайте текст и скажите, какое значение на протяжении веков имела береза в жизни русского человека (устное сообщение). Подтвердите это фактами из текста. (Задание 11Б, страница 16)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, дискретный</p>
<p>Найдите и посмотрите видеозапись выступления всемирно известного Государственного академического хореографического ансамбля «Березка». Как вы думаете, почему хореографический ансамбль так называется (устное сообщение)? (Задание 11В, страница 17)</p>	<p>Учебное пособие</p>	<p>Визуальный, аудиальный, кинестетический, дискретный</p>
<p>«Личности» Рекомендуется найти в интернете подборку познавательных программ телеканала «Страна» из цикла «Личности» и предложить для совместного просмотра несколько видеосюжетов об известных деятелях, не упомянутых в учебном пособии. Во время просмотра учащимся предлагается заполнить таблицу, а после просмотра сравнить записи и обменяться полученной информацией. (Ко всему уроку)</p>	<p>Онлайн-приложение</p>	<p>Визуальный, аудиальный, кинестетический, дискретный</p>

контентом, во всех случаях предполагают активизацию дискретного канала восприятия, как и задания учебного пособия, предусматривающие выполнение путем анализа, сопоставления, сравнения, умозаключения. Также отметим, что задания на основе видеоконтента активизируют кинестетический канал восприятия информации.

Итак, в рамках данной статьи предпринята попытка выделения, уточнения и методического обоснования принципа мультимодальности, демонстрация его реализации при формировании социокультурной компетенции иностранных студентов на примере учебного пособия «О России по-русски» и онлайн-приложения к печатному изданию, выделены этапы учебно-познавательной деятельности в ходе формирования социокультурной компетенции иностранных студентов.

Таким образом, приходим к выводу, что одним из ведущих принципов организации учебно-познавательной деятельности иностранных студентов при формировании социокультурной компетенции в рамках данного учебного пособия является принцип мультимодальности. Результаты исследования содержания учебного пособия на примере одного урока демонстрируют реализацию принципа мультимодальности в аспекте формирования социокультурной компетенции иностранных студентов. Работа с учебным пособием «О России по-русски» и онлайн-приложением к печатному изданию способствует одновременной активизации нескольких каналов восприятия информации. В учебном пособии «О России по-русски» и онлайн-приложении к печатному изданию средством формирования социокультурной компетенции иностранных студентов служат креолизованные тексты, представленные инфографикой, веб-сайтами, таблицами, схемами,

изображениями, фотографиями, подписями, карточками, лентами времени, облаками слов, видеозаписями, устными сообщениями, виртуальными экскурсиями, веб-сайтами, интерактивными заданиями, презентациями, инфографикой, ментальными картами, кроссвордами, анаграммами, филвордами, интерактивными рабочими листами, динамическими презентациями, аутентичными видеозаписями, интерактивным учебным видеоконтентом и др.

Подчеркнем, что процесс формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции, как и ряда других компетенций, протекает на протяжении всего взаимодействия иностранцев с русским языком и культурой и не исчерпывается содержанием учебного пособия «О России по-русски». Факт выделения и методического обоснования принципа мультимодальности существенен как для понимания мультимодальной природы коммуникации в аспекте лингводидактики, целесообразности использования возможностей цифровых технологий при создании учебных пособий различного типа, определения единицы обучения в условиях цифровой образовательной среды, так и для дальнейшего развития теории и методики обучения русскому языку как иностранному. Выводы представляются нам убедительными и перспективными в определении дальнейших задач наращивания лингвометодической базы для создания учебных пособий нового типа, применимых в различных формах и моделях обучения. Материал данной статьи может быть плодотворным как для дальнейшего исследования природы мультимодальности в лингводидактике, так и для практического использования в курсе методики преподавания русского языка как иностранного основных и дополнительных образовательных программ.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Жеребцова, Ж.И.* О России по-русски: учебное пособие для иностранных студентов / Ж.И. Жеребцова, М.В. Холодкова, О.В. Толмачева, Е.В. Дубровина, Э.Н. Дзайкос, И.Ю. Мизис, Т.А. Дьякова. М.: Русский язык. Курсы, 2020.
2. *Жеребцова, Ж.И., Холодкова, М.В., Дьякова, Т.А.* О России по-русски: онлайн-приложение к печатному изданию учебного пособия, 2020. URL: <http://about.russia.in.russian.tilda.ws/> (дата обращения: 15.07.2021).
3. *Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009.
4. *Родина, М.Ю.* Реализация принципов мультимодальности и интерактивности в современном учебном пособии / М.Ю. Родина, А.В. Хилько, Г.В. Шершукова, И.И. Большунова // Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному: материалы V Республиканского научно-практического семинара. Минск: Белорусский государственный университет, 2018. С. 107–110.
5. *Арапова, С.А.* Обучение чтению профессионально-ориентированного текста: принцип мультимодальности // Образование. Язык. Межкультурная коммуникация: сборник статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2018. С. 11–16.
6. *Корнев, А.А., Зубарева, Н.П., Арбузов, С.С.* Принципы построения педагогического взаимодействия в условиях дистанционной формы обучения // Педагогическое образование в России. 2021. № 2. С. 15–22.
7. *Чжу, Ц.* Совершенствование методики обучения иноязычному аудированию с использованием средств мультимедиа и интернета // Мир науки, культуры, образования. 2021. № 1 (86). С. 91–93.
8. *Жаркова, Т.И., Сороковых, Г.В.* Тематический словарь методических терминов по иностранному языку. Москва: ФЛИНТА, 2017.
9. *Щукин, А.Н.* Социокультурная компетенция в системе преподавания русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. 2019. № 1 (272). С. 72–76.
10. *Барсегян, К.М., Щукин, А.Н.* Формирование социокультурной компетенции в преподавании русского языка как иностранного // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 39–42.
11. *Рубцова, Е.В.* Формирование коммуникационной и социокультурной компетенций с помощью мультимедийных пособий при обучении русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 3 (24). С. 288–292.
12. *Самчик, Н.Н.* Развитие социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному // Карельский научный журнал. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 57–59.
13. *Тимофеева, С.П.* Формирование социокультурной компетенции китайских студентов при обучении русскому как иностранному // Мир науки, культуры, образования. 2021. № 3 (88). С. 120–122.
14. *Сивцова, Н.В.* Формирование социокультурной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере работы с видеофильмами) // Вестник военного образования. 2020. № 2 (23). С. 76–80.
15. *Рашидова, Д.Т.* Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения русскому языку как иностранному (на примере темы «Почетные граждане Санкт-Петербурга») // Вопросы методики преподавания в вузе. 2018. Т. 7. № 26. С. 17–24.

16. *Сысоев, П.В.* Культурное самоопределение личности в контексте диалога культур: монография. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2001.
17. *Сорокин, Ю.А., Тарасов, Е.Ф.* Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия: сб. ст. / отв. ред. Р.Г. Котов. М.: Наука, 1990. С. 180–186.
18. *Анисимова, Е.Е.* Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М.: Academia, 2003.
19. *Кибрик, А.А.* Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования: сборник научных трудов. Вып. 4. М.: Ин-т психологии РАН, 2010. С. 134–152.
20. *Бычков, Д.М.* Типологические и прагматические характеристики креолизованного текста // Журнал филологических исследований. 2019. Т. 4. № 4. С. 13–19.
21. *Жантурина, Б.Н.* Перцептивные факторы креолизации текста // Преподаватель XXI век. 2016. № 1–2. С. 347–351.
22. *Вашунина, И.В., Нистратов, А.А.* Креолизованный текст: обзор экспериментальных исследований // Вопросы психолингвистики. 2020. № 2 (44). С. 28–39.
23. *Шикина, Д.С.* О терминах «поликодовость» и «креолизация» в описании рекламного текста глянцевого журналов // Вестник Московского государственного областного университета. 2018. № 2. С. 351–363.
24. *Омельяненко, В.А., Ремчукова, Е.Н.* Поликодовые тексты в аспекте теории мультимодальности // Коммуникативные исследования. 2018. № 3 (17). С. 66–78.
25. *Ариас, А.-М.* Поликодовый текст: теоретические и прикладные аспекты: учебное пособие. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского университета управления и экономики, 2015.
26. *Данилин, М.В.* Социосемиотический подход в обучении иноязычному аудированию: лингводидактические следствия учета взаимозависимости вербальных и невербальных семиотических ресурсов в коммуникации // Самарский научный вестник. 2021. Т. 10. № 1. С. 313–320.
27. *Лебедева, М.Ю., Веселовская, Т.С., Купрещенко, О.Ф.* Особенности восприятия и понимания цифровых текстов: междисциплинарный взгляд // Перспективы науки и образования. 2020. № 4 (46). С. 74–98.
28. *Бринюк, Е.В.* Текст как средство межкультурной коммуникации // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2019. № 2. С. 19–27.
29. *Бычков, Д.М.* Типологические и прагматические характеристики креолизованного текста // Журнал филологических исследований. 2019. Т. 4. № 4. С. 13–19.
30. *Коздра, М.* Каким должен быть учебник по русскому языку как иностранному для взрослых учащихся // Русистика. 2019. Т. 17. № 1. С. 78–89.
31. *Скляр, Е.С.* Образовательный потенциал креолизованных текстов // Региональный вестник. 2019. № 12 (27). С. 41–42.
32. *Кузьмина, Е.О.* Креолизация как инструмент обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе // Проблемы современного образования. 2020. № 3. С. 162–171.
33. *Олешко, Т.В., Саямова, В.И., Дорофеев, В.А.* Креолизованные тексты, их применение при обучении иностранных учащихся на предвузовском этапе: опыт и перспективы // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). 2018. № 4. С. 291–299.
34. *Кузнецова, Е.Г.* Средства креолизации учебных текстов в методике преподавания русского языка как иностранного // Современные проблемы науки и образования. 2019. № 2. С. 17–25.
35. *Купрещенко, О.Ф.* Учебный лонгрид как мультимодальный текст: к вопросу о специфике жанра // Общество. Коммуникация. Образование. 2020. Т. 11. № 2. С. 69–77.

36. Чигаев, Д.П. Лонгрид как разновидность креолизованного текста // Медиаскоп. 2017. Вып. 1. URL: <http://www.mediascope.ru/2270> (дата обращения: 15.07.2021).
37. Тальзина, Н.Ф. Теория планомерного формирования умственных действий сегодня // Вопросы психологии. 1993. № 1. С. 92–101.

REFERENCES

- Zherebtsova, Zh.I., Kholodkova, M.V., Tolmacheva, O.V., Dubrovina, E.V., Dzaikos, E.N., Mizis, I.Yu., Dyakova, T.A. *O Rossii po-russki: uchebnoe posobie dlya inostrannykh studentov* [About Russia in Russian: Study Guide for Foreign Students]. Moscow: Russkii yazyk. Kursy, 2020. (in Russ.)
- Zherebtsova, Zh.I., Kholodkova, M.V., Dyakova, T.A. *O Rossii po-russki: onlain-prilozhenie k pechatnomu izdaniyu uchebnogo posobiya* [About Russia in Russian: Online Supplement to the Printed Edition of the Study Guide], 2020. Available at: <http://about.russia.in.russian.tilda.ws/> (accessed: 15.07.2021). (in Russ.)
- Azimov, E.G., Shchukin, A.N. *Novyi slovar metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching)]. Moscow: Izdatelstvo IKAR, 2009. (in Russ.)
- Rodina, M.Yu., Khilko, A.V., Shershukova, G.V. Bolshunova, I.I. Realizatsiya printsipov multimodalnosti i interaktivnosti v sovremennom uchebnom posobii [Implementation of the Principles of Multimodality and Interactivity in a Modern Study Guide]. In: *Lingvodidaktika: novye tekhnologii v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu* [Linguodidactics: New Technologies in Teaching Russian as a Foreign Language: Proceedings of the 5rd Republican Scientific and Practical Seminar]. Minsk: Belorusskii gosudarstvennyi universitet, 2018, pp. 107–110. (in Russ.)
- Arapova, S.A. Obuchenie chteniyu professionalno-orientirovannogo teksta: printsip multimodalnosti [Learning to Read Professionally Oriented Text: The Principle of Multimodality]. In: *Obrazovanie. Yazyk. Mezhkulturnaya kommunikatsiya* [Education. Language. Intercultural Communication: Collection of Articles of the All-Russian Scientific and Practical Conference with International Participation]. Perm: Permskii gosudarstvennyi natsionalnyi issledovatel'skii universitet, 2018, pp. 11–16. (in Russ.)
- Korenev, A.A., Zubareva, N.P., Arbuzov, S.S. Printsipy postroeniya pedagogicheskogo vzaimodeistviya v usloviyakh distantsionnoi formy obucheniya [Principles of Building Pedagogical Interaction in the Conditions of Distance Learning], *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii = Pedagogical Education in Russia*, 2021, No. 2, pp. 15–22. (in Russ.)
- Chzhu, Ts. Sovershenstvovanie metodiki obucheniya inoyazychnomu audirovaniyu s ispolzovaniem sredstv multimedia i interneta [Improving the Methodology of Teaching Foreign Language Listening Using Multimedia and the Internet], *Mir nauki, kultury, obrazovaniya = The World of Science, Culture, Education*, 2021, No. 1 (86), pp. 91–93. (in Russ.)
- Zharkova, T.I., Sorokovykh, G.V. *Tematicheskii slovar metodicheskikh terminov po inostrannomu yazyku* [Thematic Dictionary of Methodological Terms in a Foreign Language]. Moscow: FLINTA, 2017. (in Russ.)
- Shchukin, A.N. Sotsiokulturnaya kompetentsiya v sisteme prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Sociocultural Competence in the System of Teaching Russian as a Foreign Language], *Russkii yazyk za rubezhom = Russian Language Abroad*, 2019, No. 1 (272), pp. 72–76. (in Russ.)

10. Barsegyan, K.M., Shchukin, A.N. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo [Formation of Socio-Cultural Competence in Teaching Russian as a Foreign Language], *Dinamika yazykovykh i kulturnykh protsessov v sovremennoi Rossii* = Dynamics of Linguistic and Cultural Processes in Modern Russia, 2018, No. 6, pp. 39–42. (in Russ.)
11. Rubtsova, E.V. Formirovanie kommunikatsionnoi i sotsiokulturnoi kompetentsii s pomoshchyu multimediinykh posobii pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [Formation of Communication and Socio-Cultural Competences with the Help of Multimedia Aids in Teaching Russian as a Foreign Language], *Baltiiskii gumanitarnyi zhurnal* = Baltic Humanitarian Journal, 2018, vol. 7, No. 3 (24), pp. 288–292. (in Russ.)
12. Samchik, N.N. Razvitie sotsiokulturnoi kompetentsii pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [Development of Sociocultural Competence in Teaching Russian as a Foreign Language], *Karelskii nauchnyi zhurnal* = Karelian Scientific Journal, 2019, vol. 8, No. 3 (28), pp. 57–59. (in Russ.)
13. Timofeeva, S.P. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii kitaiskikh studentov pri obuchenii russkomu kak inostrannomu [Formation of Socio-Cultural Competence of Chinese Students in Teaching Russian as a Foreign Language], *Mir nauki, kultury, obrazovaniya* = The World of Science, Culture, Education, 2021, No. 3 (88), pp. 120–122. (in Russ.)
14. Sivtsova, N.V. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere raboty s videofilmami) [Formation of Socio-Cultural Competence in the Classroom in Russian as a Foreign Language (Using the Example of Working with Video Films)], *Vestnik voennogo obrazovaniya* = Bulletin of Military Education, 2020, No. 2 (23), pp. 76–80. (in Russ.)
15. Rashidova, D.T. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii v protsesse obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere temy “Pochetnye grazhdane Sankt-Peterburga”) [Formation of Socio-Cultural Competence in the Process of Teaching Russian as a Foreign Language (On the Example of the Topic “Honorary Citizens of St. Petersburg”)], *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze* = Questions of Teaching Methodology at the University, 2018, vol. 7, No. 26, pp. 17–24. (in Russ.)
16. Sysoev, P.V. *Kulturnoe samoopredelenie lichnosti v kontekste dialoga kultur* [Cultural Self-Determination of the Personality in the Context of the Dialogue of Cultures]. Tambov: Tambovskij gosudarstvennyj universitet im. G.R. Derzhavina, 2001. (in Russ.)
17. Sorokin, Yu.A., Tarasov, E.F. Kreolizovannyye teksty i ikh kommunikativnaya funktsiya [Creolized Texts and Their Communicative Function]. In: *Optimizatsiya rechevogo vozdeistviya* [Optimization of Speech Impact: Collection of Articles], ed. by R.G. Kotov. Moscow: Nauka, 1990, pp. 180–186. (in Russ.)
18. Anisimova, E.E. *Lingvistika teksta i mezhkulturnaya kommunikatsiya (na materiale kreolizovannykh tekstov)* [Linguistics of the Text and Intercultural Communication (Based on Creolized Texts)]. Moscow: Academia, 2003. (in Russ.)
19. Kibrik, A.A. Multimodalnaya lingvistika [Multimodal Linguistics]. In: *Kognitivnye issledovaniya* [Cognitive Research: Collection of Scientific Papers], Iss. 4. Moscow: Institut psikhologii rossijskoj akademii obrazovaniya, 2010, pp. 134–152. (in Russ.)
20. Bychkov, D.M. Tipologicheskie i pragmaticheskie kharakteristiki kreolizovannogo teksta [Typological and Pragmatic Characteristics of Creolized Text], *Zhurnal filologicheskikh issledovaniy* = Journal of Philological Research, 2019, vol. 4, No. 4, pp. 13–19. (in Russ.)

21. Zhanturina, B.N. Pertseptivnye faktory kreolizatsii teksta [Perceptual Factors of Text Creolization], *Prepodavatel XXI vek* = Teacher XXI Century, 2016, No. 1–2, pp. 347–351. (in Russ.)
22. Vashunina, I.V., Nistratov, A.A. Kreolizovannyi tekst: obzor eksperimentalnykh issledovaniy [Creolized Text: Review of Experimental Research], *Voprosy psikholingvistiki* = Questions of Psycholinguistics, 2020, No. 2 (44), pp. 28–39. (in Russ.)
23. Shikina, D.S. O terminakh “polikodovost” i “kreolizatsiya” v opisaniy reklamnogo teksta glyantsevnykh zhurnalov [On the Terms “Polycode” and “Creolization” in the Description of the Advertising Text of Glossy Magazines], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta* = Bulletin of the Moscow State Regional University, 2018, No. 2, pp. 351–363. (in Russ.)
24. Omelyanenko, V.A., Remchukova, E.N. Polikodovye teksty v aspekte teorii multimodalnosti [Polycode Texts in the Aspect of Multimodality Theory], *Kommunikativnye issledovaniya* = Communication research, 2018, No. 3 (17), pp. 66–78. (in Russ.)
25. Arias, A.-M. *Polikodovyi tekst: teoreticheskie i prikladnye aspekty: uchebnoe posobie* [Polycode Text: Theoretical and Applied Aspects: Study Guide]. Saint Petersburg: Izdatelstvo Sankt-Peterburgskogo universiteta upravleniya i ekonomiki, 2015. (in Russ.)
26. Danilin, M.V. Sotsiosemioticheskiy podkhod v obuchenii inoyazychnomu audirovaniyu: lingvodidakticheskie sledstviya ucheta vzaimozavisimosti verbalnykh i neverbalnykh semioticheskikh resursov v kommunikatsii [Sociosemiotic Approach in Teaching Foreign Language Listening: Linguodidactic Consequences of Taking into Account the Interdependence of Verbal and Non-Verbal Semiotic Resources in Communication], *Samarskii nauchnyi vestnik* = Samara Scientific Bulletin, 2021, vol. 10, No. 1, pp. 313–320. (in Russ.)
27. Lebedeva, M.Yu., Veselovskaya, T.S., Kupreshchenko, O.F. Osobennosti vospriyatiya i ponimaniya tsifrovnykh tekstov: mezhdistsiplinarnyi vzglyad [Peculiarities of Perception and Understanding of Digital Texts: An Interdisciplinary View], *Perspektivy nauki i obrazovaniya* = Prospects for Science and Education, 2020, No. 4 (46), pp. 74–98. (in Russ.)
28. Brinyuk, E.V. Tekst kak sredstvo mezhkulturnoi kommunikatsii [Text as a Means of Intercultural Communication], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* = Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Russian Philology, 2019, No. 2, pp. 19–27. (in Russ.)
29. Bychkov, D.M. Tipologicheskie i pragmaticheskie kharakteristiki kreolizovannogo teksta [Typological and Pragmatic Characteristics of Creolized Text], *Zhurnal filologicheskikh issledovaniy* = Journal of Philological Research, 2019, vol. 4, No. 4, pp. 13–19. (in Russ.)
30. Kozdra, M. Kakim dolzhen byt uchebnik po russkomu yazyku kak inostrannomu dlya vzroslykh uchashchikhsya [What Should Be a Textbook on Russian as a Foreign Language for Adult Learners], *Rusistika* = Russian Studies, 2019, vol. 17, No. 1, pp. 78–89. (in Russ.)
31. Sklyar, E.S. Obrazovatelnyi potentsial kreolizovannykh tekstov [Educational Potential of Creolized Texts], *Regionalnyi vestnik* = Regional Bulletin, 2019, No. 12 (27), pp. 41–42. (in Russ.)
32. Kuzmina, E.O. Kreolizatsiya kak instrument obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na nachalnom etape [Creolization as a Tool for Teaching Russian as a Foreign Language at the Initial Stage], *Problemy sovremennogo obrazovaniya* = Problems of Modern Education, 2020, No. 3, pp. 162–171. (in Russ.)
33. Oleshko, T.V., Sayamova, V.I., Dorofeev, V.A. Kreolizovannyye teksty, ikh primeneniye pri obuchenii inostrannykh uchashchikhsya na predvuzovskom etape: opyt i perspektivy [Creolized Texts, Their Application in Teaching Foreign Students at the Pre-University Stage: Experience and Prospects],

- Evropejskij zhurnal socialnyh nauk* = European Social Science Journal, 2018, No. 4, pp. 291–299. (in Russ.)
34. Kuznetsova, E.G. Sredstva kreolizatsii uchebnykh tekstov v metodike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Means of Creolization of Educational Texts in the Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language], *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* = Modern Problems of Science and Education, 2019, No. 2, pp. 17–25. (in Russ.)
 35. Kupreshchenko, O.F. Uchebnyi longrid kak multimodalnyi tekst: k voprosu o spetsifike zhanra [Educational Longread as a Multimodal Text: To the Question of the Specifics of the Genre], *Obshchestvo. Kommunikatsiya. Obrazovanie* = Society. Communication. Education, 2020, vol. 11, No. 2, pp. 69–77. (in Russ.)
 36. Chigaev, D.P. Longrid kak raznovidnost kreolizovannogo teksta [Longread as a Kind of Creolized Text], *Mediaskop* = Mediascope, 2017, Iss. 1. Available at: <http://www.mediascope.ru/2270> (accessed: 15.07.2021). (in Russ.)
 37. Talyzina, N.F. Teoriya planomernogo formirovaniya umstvennykh deistvii segodnya [The Theory of the Planned Formation of Mental Actions Today], *Voprosy psikhologii* = Questions of Psycholinguistics, 1993, No. 1, pp. 92–101. (in Russ.)

Дьякова Татьяна Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, larionova86@mail.ru

Tatyana A. Dyakova, PhD in Education, Associate Professor, Russian as a Foreign Language Department, Derzhavin Tambov State University, larionova86@mail.ru

Жеребцова Жанна Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, zherebtsova@inbox.ru

Zhanna I. Zherebtsova, PhD in Education, Associate Professor, Russian as a Foreign Language Department, Derzhavin Tambov State University, zherebtsova@inbox.ru

Холодкова Марина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, mvholodkova@yandex.ru

Marina V. Kholodkova, PhD in Philology, Associate Professor, Russian as a Foreign Language Department, Derzhavin Tambov State University, mvholodkova@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 21.07.2021. Принята к публикации 15.09.2021

The paper was submitted 21.07.2021. Accepted for publication 15.09.2021